

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Senior Priest / Emeryt
Father Andrzej Pogorzelski

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(*Godziny Urzędowania*): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Masses at 7:00 AM & 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30 AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu*: 7:00 AM & 8:00 AM

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

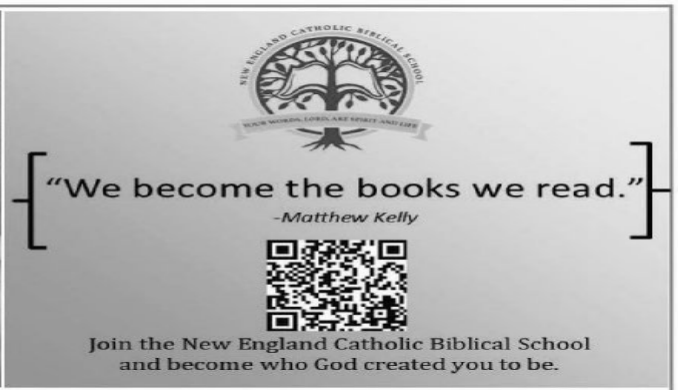
Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



BIRTHRIGHT will collect baby bottles filled with coins, cash, or check after Masses on Sunday, JUNE 4 weekend. This weekend please put them in the baskets in front of the altar. If you use the insert inside the bottle, you may make a donation in honor or in memory of a loved one. Birthright will send an acknowledgement card of your gift of life. This is an opportunity for our church families to have hands-on involvement in a project that saves the lives of unborn children and makes a lasting difference in the mothers' lives. Thank you for your help you can give.



BIRTHRIGHT-organizacja charytatywna będzie zbierać butelki dla niemowląt wypełnione monetami, gotówką lub czekiem po Mszach św. podczas dzisiejszego weekendu, prosimy wrzucić je do koszyków przed ołtarzem. Jeśli użyjesz wkładki wewnątrz butelki, aby dokonać darowizny na cześć lub w dowód pamięci ukochanej osoby, Birthright wyśle kartkę z podziękowaniem za twój dar życia. Jest to okazja dla naszych rodzin do bezpośredniego zaangażowania się w projekt, który ratuje nienarodzone dzieci i trwale zmienia życie matki. Dziękujemy za wszelką pomoc.



"We become the books we read." - Matthew Kelly
Join the New England Catholic Biblical School to begin reading all the books in the Bible! Be who God created you to be! Enrollment is now open for in-person and virtual classes.
Visit: www.NewEnglandCatholicBiblicalSchool.com or call 860-242-5573.

WAŻNA INFORMACJA

Prosimy wszystkich parafian, którzy mają kwiaty w ogrodzie, aby przynieśli je do kościoła w niedzielę rano 11 czerwca w celu udekorowania ołtarzy na procesję Bożego Ciała. Ozdabianie ołtarzy na procesję to piękna polska tradycja, którą chcemy podtrzymać. Serdecznie dziękujemy. Bóg zapłać!

NOTICE

We ask all parishioners who have flowers in their gardens to bring them to the church on Sunday morning June 11, in order to decorate the altars for the Corpus Christi procession. Decoration altars for the procession is a beautiful Polish tradition that we want to keep in our parish.
Thank you very much. Bóg zapłać!

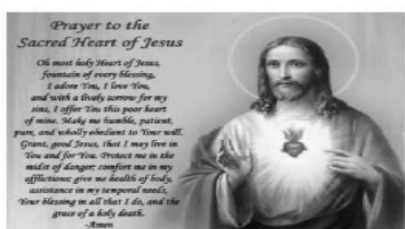
NABOŻENSTWO CZERWCOWE

Będzie odprawiane w każdy poniedziałek, środę i piątek o godz. 7 wieczorem w języku polskim. Serdecznie zapraszamy.



JUNE DEVOTIONS

Will be held on Monday, Wednesday, and Friday at 7:00 p.m. in Polish. All are invited.



PRZYSŁOWIA I MYŚLI

**„ Nie poprawisz nikogo złością
Zrobisz wszystko łagodnością”**

JUNE 4, 2023

SUNDAY, JUNE 4, 2023
THE MOST HOLY TRINITY

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. – coffee and pastry in the lower church hall.

8:30a.m.—Meeting of the Rosary Society after Mass.

MONDAY, JUNE 5, 2023

7:00 p.m.— June Devotion in Polish.

WEDNESDAY, JUNE 7, 2023

1:00 p.m. —Meeting of the Brother Albert Society in the Lower Church Hall.

7:00 p.m.— June Devotion in Polish.

FRIDAY, JUNE 9, 2023

7:00 p.m.— June Devotion in Polish.

SATURDAY, JUNE 10, 2023

3:00—4:00p.m.—Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, JUNE 11, 2023

THE MOST HOLY BODY AND BLOOD OF CHRIST

11:00 a.m.— Meeting of the PNA Lodge 464 in the Lower Church Hall

11:30 a.m.— Mass and Procession celebrating the Feast of the Body and Blood of Christ will be held outside, weather permitting.

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the Restorations Fund in the past week came from: **anonymous donation.**
BÓG ZAPŁAĆ. Fr. Adam

PLEASE REMEMBER TO....

PLEASE UPDATE YOUR INFORMATION

If your address, e-mail or family information has changed, your parish information needs to be updated and can be done by contacting the Parish Office at 860-522-9157.

CATHOLIC COMMUNICATION CAMPAIGN

Thank you for generosity toward last week's collection for the Catholic Communication Campaign (CCC). Your support helps the CCC engage and build community for millions, here in the United States and around the world. If you missed the collection, it's not too late! Visit: www.usccb.org/nationalcollections.

FAITH & FAMILY DAY

The Archdiocese of Hartford presents Faith & Family Day at Dunkin' Park on Saturday, September 9th! Before the ballgame, Bishop Juan Miguel Betancourt will celebrate a Vigil Mass with Fr. Anthony Federico offering the homily. Later, the Hartford Yard Goats will take on the Binghamton Rumble Ponies, followed by a post-game fireworks display. All are encouraged to participate in this day of faith, fun, and family! All details, including the order form for tickets are displayed in the lower church hall.

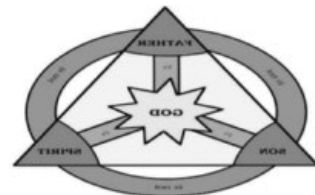
4 CZERWCA 2023

NIEDZIELA – 4 CZERWCA 2023

PRZENAJSWIĘTSZEJ TRÓJCY

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła.

8:30 a.m.—Zebranie Towarzystwa Różańca Świętego po mszy.



PONIEDZIAŁEK– 5 CZERWCA 2023

7:00 p.m.- Nabożeństwo Czerwcowe

ŚRODA – 7 CZERWCA 2023

1:00 p.m.—Zebranie Towarzystwa Brata Alberta w dolnej sali kościoła.

7:00 p.m.—Nabożeństwo Czerwcowe

PIĄTEK– 9 CZERWCA 2023

7:00 p.m.—Nabożeństwo Czerwcowe.

10 CZERWCA 2023

3:00—4:00p.m.—Spowiedz

4:00 p.m.—Msza Wigilijna.

NIEDZIELA – 11 CZERWCA 2023

BOŻE CIAŁO

11:00a.m.—Zebranie PNA Łoży 464 w dolnej sali kościoła.

11:30 a.m.—Msza i procesja Bożego Ciała na zewnątrz kościoła jeśli pogoda pozwoli.

FUNDUSZ NAPRAW KOŚCIOŁA

Dziękuję bardzo serdecznie za ciągle napływające ofiary na koszty remontów naszej świątyni. Hojne dary na Fundusz odnowy Kościoła złożone w ubiegłym tygodniu nadeszły od: **donacja anonimowa**
BÓG ZAPŁAĆ. Ks. Adam

PLEASE REMEMBER TO....

PLEASE UPDATE YOUR INFORMATION

If your address, e-mail or family information has changed, your parish information needs to be updated and can be done by contacting the Parish Office at 860-522-9157.

KATOLICKA KAMPANIA KOMUNIKACYJNA

Dzisiejsza jedna kolekta przeznaczona jest na potrzeby Katolickiej Kampani Komunikacyjnej. Twoje wsparcie pomoże łączyć i budować wspólnoty katolickie w Stanach Zjednoczonych i na całym świecie poprzez telewizję, internet, radio i inne środki masowego przekazu. Połowa zebranych funduszy pozostaje w naszej Diecezji, aby wspierać lokalne media. Bądź i Ty częścią tej kampanii i pomóż szerzyć przesłania Ewangeliczne! Aby dowiedzieć się więcej wejdź na stronę: www.usccb.org/ccc

JUNE 4, 2023

Saturday, June 3 Sobota 3 Czerwca

St. Charles Lwanga and Companions

S. Karola Lwangi i Towarzyszy

8:00 a.m.– za zmarłych z rodziny Gajda– *rodzina Zięba.*

4:00 p.m.+ Franciszek Marchut– *wife and daughter.*

SUNDAY MASS. June 4 Niedziela 4 Czerwca

7:00 a.m.+Kazimierz, +Czesław, +Krystyna,
+Aleksandra, +Stanisław Tuminski– *family.*

8:30 a.m.+ Seweryna i +Bronisław Hodyl– *rodzina.*

10:00 a.m.+Kazimiera, +Bronisław, +Jerzy,
+Aleksander, +Mark Koza, +Gary Bliven–
family.

11:30 a.m.+ Maria i + Władysław Skawinski– *rodzina.*

Monday, June 5 Poniedziałek 5 Czerwca

St. Boniface/ S. Bonifacego

7:00 a.m.+ Annette Lis– *Niedzwiecki family.*

8:10 a.m.+ Maria i +Władysław Skoryk–
córka z rodziną.

Tuesday, June 6 Wtorek 6 Czerwca

St. Norbert/S. Norberta

7:00 a.m.+ Kazimiera Surtel– *córka Teresa.*

8:10 a.m.+ Michał Bil–*syn Jan z rodziną.*

Wednesday, June 7 Środa 7 Czerwca

7:00 a.m.+ Wiesława i +Stefan Mienkowscy–
Krzemien family.

8:10 a.m.+ Jan Młynek, +Bronisław Halicki– *Cecylia.*

Thursday, June 8 Czwartek 8 Czerwca

7:00 a.m.+ Leonora Kominek– *I. Brzozowska.*

8:10 a.m.+ Roman Psutka– *rodzina Psutka.*

Friday, June 9 Piątek 9 Czerwca

St. Ephrem/ S. Ephrem

7:00 a.m.+ Chester Poplawski– *Skawinski family.*

8:10 a.m.+ Jan Dudzik (12 rocznica śmierci) –*córka.*

Saturday, June 10 Sobota 10 Czerwca

8:00 a.m.+ Danuta i +Krzysztof Kądziela–
rodzina Skawinska.

4:00 p.m.+ Lou, +Anne Morotto, + Sharon Dickinson–
J. Pribyson.

NEXT SUNDAY MASS. June 11 Niedziela 11 Czerwca

7:00 a.m.+ Grzegorz Oldziej–*I. R. Mojsa.*

8:30 a.m.+ Emilia i +Józef Szkoda– *rodzina.*

10:00 a.m.–dec'd members of Underwood, Leszczynski,
Frey, Kozyra, Dominski, Josko families–
Underwood family.

11:30 a.m.+ Waleria i+Antoni Kuras– *syn z rodziną.*

4 CZERWCA 2023

OFFERATORY - KOLEKTA

MAY 28, 2023

Weekly/Tygodniowa... \$ 4,772.00

Second collection.... \$ 1,408.00

Catholic Comm..... \$ 540.00

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęście Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Kazimierz & Zofia Andrzejczuk, Aniela Białoskurska, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Józef i Halina Dzięwałowska, Bogdan Dzięwałowski, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Anna Klocke, Maria Kościuk, Anna Kosior, Stanley Kucharski, Krzysztof Libera, Maria Lichacz, Stanley Lojko, Iwona Maliszewski, Marianna Majdan, Maria Monikowska, Władysława Mirecki, Monika Morawska, Danuta Oldziej, Janina i Jan Plona, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Marek Skonieczny, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

+ Sylwia Valdes

+ Aniela Budz

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.

„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II



2023 AAA—HIS SACRIFICE, AND OURS!

It is fundamental that when you give to any charitable organization, you are confident the funds are used wisely. Be assured that your gift to the Archbishop's Annual Appeal supports the catholic ministries and programs as indicated in the 2023 Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>. No Appeal funds are ever used for legal fees or settlements.

All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>. No Appeal funds are used for legal fees or settlements.

**GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE**

June 4, 2023

The Most Holy Trinity

In my experience, one of the peculiarities of being a man is the somewhat unlikely ability to look into the mirror, no matter how out of shape he may be, and declare with full confidence: "Looking good, buddy!" Ask a man. He'll probably confirm it.

Therein lies a mystery. You might think I refer to man's ability to deceive himself or his propensity toward vainglory. But in this case, I refer to the mystery of a healthy and proper sense of self-love. We human beings (both men and women) have the utterly weird ability to look at ourselves as if we were another. Then we tend to love this "other." Then, somehow, that love becomes a bond between the two. We are three and yet one.

This Sunday is Trinity Sunday. We ponder anew that God in His unity is a play of multiplicity: Lover, Beloved, and shared Love. Or, as we also proclaim, Father, Son, and Holy Spirit. If we allow it, this mystery heals our temptation toward self-hatred and destruction. We all know how awful it is to look into the mirror and not know the person we see, or, equally bad, to know and hate who we see. Jesus, the Son of God, draws us into the dynamics of authentic self-knowledge and self-love. Perhaps we could ask the Holy Trinity this Sunday to teach us to truly look at ourselves and to properly love who we see looking back.

2023 AAA—JEGO OFIARA I NASZA!

Fundamentalne znaczenie ma fakt, że przekazując darowiznę na rzecz jakiegokolwiek organizacji charytatywnej, trzeba mieć pewność, że wszystkie fundusze wykorzystane są mądrze. Zapewniamy, że Twój dar na rzecz Apelu Arcybiskupa 2023 wspiera katolików i programy zawarte w załączniku Apelu. Wszystkie fundusze złożone an AAA są wykorzystane wyłącznie do celów określonych w literaturze dotyczącej Apelu, które można znaleźć na stronie archdioceseofhartford.org/appeal/. Fundusze nigdy nie są wykorzystywane na opłaty prawne i roszczeń.

**Today we celebrate the feast of The Most Holy Trinity**

Perhaps the deepest, the most profound of all mysteries is the mystery of the Trinity. The Church teaches us that although there is only one God, yet, somehow, there are three Persons in God. The Father is God, the Son is God, the Holy Spirit is God, yet we do not speak of three Gods, but only one God. They have the same nature, substance, and being. We came to know this immense mystery because Christ revealed it to us. Just before ascending He told them: "Go teach all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit" (Matthew 28:19). We know that these Three are not just different ways of looking at one person. For at the Last Supper, Jesus told us: "I came forth from the Father." So He is different from the Father. But He also promised: "If I go, I will send Him [the Paraclete] to you He will guide you to all truth" (John 16:28, 7, 13) the Son to culminate in heaven, where we will see the three Persons face to face, united to them in unspeakable love.

Największa tajemnica wiary. Dziś świętujemy największą tajemnicę naszej wiary: Bóg jest jeden w Trzech Osobach. Bóg tak umiłował świat, że zechciał nam objawić tajemnicę swojego wewnętrznego życia. Syn ukazał nam Ojca i razem posyłają do nas Ducha Świętego. Niech towarzyszą nam dziś słowa, które usłyszymy w czasie liturgii eucharystycznej: „Panie, Ojcze Święty, wszechmogący, wieczny Boże. Ty z Jednorodzonym Synem Twoim i Duchem Świętym jednym jesteś Bogiem, jednym jesteś Panem; nie przez jedność osoby, lecz przez to, że Trójca ma jedną naturę. W cokolwiek bowiem dzięki Twemu objawieniu wierzymy o Twojej chwale, to samo bez żadnej różnicy myślimy o Twoim Synu i o Duchu Świętym. Tak, iż wyznając prawdziwe i wiekuiste Bóstwo, wielbimy odrębność Osób, jedność w istocie i równość w majestacie”

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

SUPPORT OUR PARISH

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!
They allow us to print this bulletin. Thank you!

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTC, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

Beautiful Venue for Special Occasions
Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 100 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.
Moonlight Bistro
123 Broad Street
New Britain, CT
860 223 7055

Place Your Ad Here and Support our Parish!
Instantly create and purchase an ad with
AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

7 Days A Week
6AM - 3PM
DINER (860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
• Burglary • Flood Detection
• Fire Safety • Carbon Monoxide
ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czercowy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Lic #: S-7 0387616 P-1 0203693
Kennedy's PLUMBING & HEATING, INC.
Come Home to Comfort
Come Home to Kennedy's
OIL TO GAS CONVERSIONS
Water Heaters • Boilers/Furnaces
Heat Pumps • Air Conditioning
Heating Tune Ups
Yearly Tune-Up Specials
Available on Heating & AC
Low Interest Financing
(860) 296-4867
www.kennedysplumbing.com

The Catholic Cemeteries Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.
Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your cemetery needs.
Call our main number to find which of our 30 cemeteries is nearest you.
All Saints Cemetery
700 Middletown Avenue, North Haven, CT 06473
203-239-2557
Or visit our website at WWW.CCACEM.ORG
For your convenience we now sell Granite Flush Markers and Monuments at all our locations! Ask us about the Catholic Funeral Plan, a faith based approach to Funeral Planning that ensures the traditions of a Catholic Funeral are carried out to your wishes.

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!
CONTACT ME
Andrew Martinez
amartinez@4LPi.com
(800) 477-4574 x6372